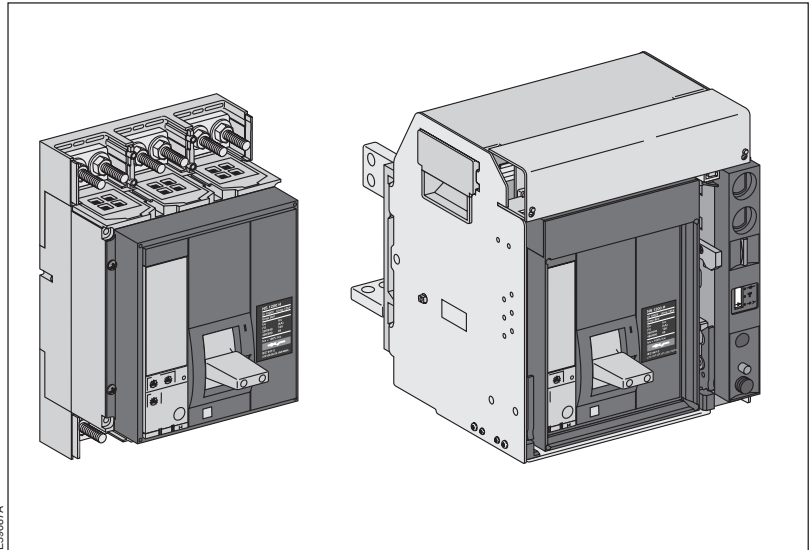


# Compact NS630b-1600 Merlin Gerin

- F** Notice d'installation
- EN** Installation manual
- DE** Montageanleitung
- IT** Manuale d'installazione
- ES** Instrucciones de instalación

Disjoncteur fixe et débrochable, accessoires / *Fixed and drawout circuit breaker, accessories* / *Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik, Zusatzausrüstungen* / *Interruttore fisso ed estraibile accessori* / *Interruptor automático fijo y seccionable, accesorios*





## Danger et avertissement / Danger and warning / Vorsicht Lebensgefahr Norme di sicurezza e avvertenze / Instrucciones de seguridad

Le montage de ces matériels ne peut être effectué que par des professionnels. Le non respect des indications de la présente notice ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

### RISQUE D'ELECTROCUTION, DE BRULURES OU D'EXPLOSION

- l'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par des professionnels
- coupez l'alimentation générale et auxiliaire de cet appareil avant toute intervention sur ou dans l'appareil
- utilisez toujours un dispositif de détection de tension approprié pour confirmer l'absence de tension
- remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension.

**Le non respect de ces consignes de sécurité exposerait l'intervenant et son entourage à des risques de dommages corporels graves susceptibles d'entraîner la mort.**

*This equipment should only be mounted by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for any failure to comply with the instructions given in this manual*

### RISK OF ELECTROCUTION, BURNS OR EXPLOSION

- *the device should only be installed and serviced by professionals*
- *switch off the general and auxiliary power supply to the device prior to any work on or in the device*
- *always use an appropriate voltage detection device to confirm the absence of voltage*
- *replace all interlocks, doors and covers before energising the device.*

***Failure to take these precautions could expose interveners and people around to serious corporal injuries which could cause death.***

*Diese Bauteile dürfen nur von qualifiziertem Personal montiert werden. Bei Nichteinhaltung der Anweisungen der vorliegenden Anleitung kann der Hersteller auf keinen Fall haftbar gemacht werden.*

### GEFAHR VON TÖDLICHEM ELEKTROSCHOCK, VERBRENNUNGEN UND EXPLOSION

- *Installierung und Wartung dieses Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden*
- *Vor jeglichem Eingriff auf oder an dem Gerät muß die Stromversorgung des Geräts unterbrochen werden*
- *Vor dem Eingriff ist mit einem geeigneten Spannungsmesser sicher zu stellen, daß keinerlei Spannung vorhanden ist*
- *Bevor das Gerät erneut unter Spannung gesetzt wird, müssen sämtliche Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder angebracht sein.*

***Falls diese Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten werden, könnte dies zu schwere Verletzungen bis hin zum Tod führen.***

Il montaggio di questi materiali deve essere eseguito esclusivamente da personale competente. In caso di mancato rispetto delle indicazioni fornite nel presente manuale, il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile.

### RISCHIO DI ELETTRUCUZIONE, DI USTIONI O DI ESPLOSIONE

- l'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale competente
- prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio o al suo interno, interrompere l'alimentazione generale e ausiliare fornita all'impianto
- verificare sempre l'assenza di tensione con uno strumento adeguato
- prima di mettere questo apparecchio sotto tensione, riportatelo alle condizioni di sicurezza iniziali rimontando gli eventuali pezzi precedentemente tolti.

**Il mancato rispetto delle indicazioni sulla sicurezza riportate in questo documento, potrebbe causare gravi incidenti, tali da ferire o portare alla morte l'operatore.**

*El montaje de estos materiales sólo puede ser realizado por profesionales. El incumplimiento de las indicaciones dadas en estas instrucciones anula la responsabilidad del constructor.*

### RIESGO DE ELECTROCUCION, DE QUEMADURAS O DE EXPLOSION

- *la instalación y el mantenimiento de este aparato sólo deben ser realizados por profesionales*
- *corte la alimentación general y auxiliar del aparato antes de cualquier intervención sobre o en el mismo*
- *utilice siempre un dispositivo de detección de tensión apropiado para confirmar la falta de tensión*
- *vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de poner este aparato bajo tensión.*

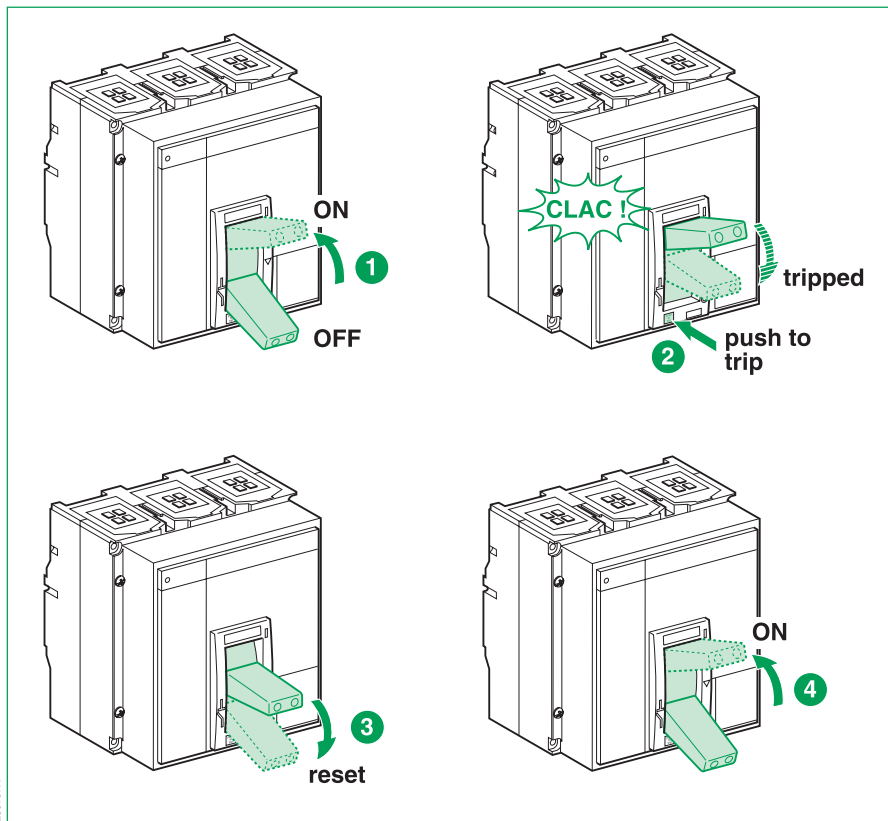
***La falta de cumplimiento de estas precauciones puede exponer al usuario y a su entorno a riesgos de daños corporales graves susceptibles de producir la muerte .***

---

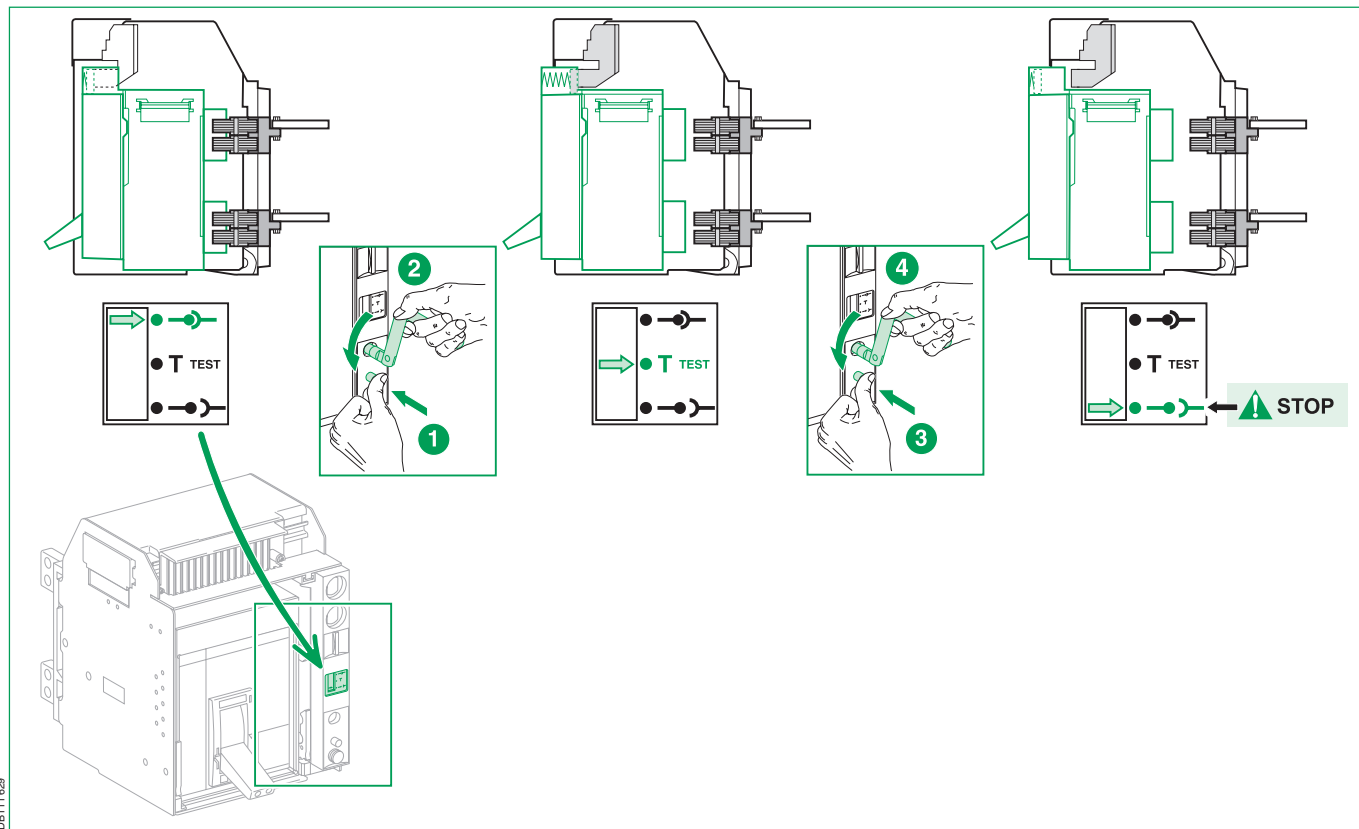
<b>Disjoncteur fixe et débrochable</b> <b>Fixed and drawout circuit breaker</b> <b>Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik</b> <b>Interruttore fisso o estraibile</b> <b>Interruptor automático fijo o seccionable</b>	<b>1</b>	Principe de fonctionnement / <i>Operating principle</i> / ..... 2-4 <i>Funktionsweise / Principio di funzionamento /</i> <i>Principio de funcionamiento</i>
	<b>2</b>	Outillage nécessaire / <i>Necessary tools</i> / ..... 5 <i>Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari /</i> <i>Herramientas necesarias</i>
	<b>3</b>	Installation / <i>Installation / Installation / Installazione</i> / ..... 6-8 <i>Instalación</i>
	<b>4</b>	Raccordement puissance / <i>Power connections</i> / ..... 9-20 <i>Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali /</i> <i>Conexión potencia</i>
	<b>5</b>	Raccordement auxiliaire / <i>Auxiliary connections</i> / ..... 21-22 <i>Zubehöranschluß / Collegamento degli ausiliari /</i> <i>Conexión auxiliar</i>
<b>Accessoires et auxiliaires du disjoncteur</b>	<b>6</b>	Contacts auxiliaires / <i>Auxiliary switches / Hilfskontakte</i> / ..... 23-28 <i>Contacti ausiliari / Contactos auxiliares</i>
	<b>7</b>	Accessoires / <i>Accessories / Zusatzausrüstungen / Accessori</i> / ..... 29 <i>Accesorios</i>

---

Principe de fonctionnement / Operating principle / Funktionsweise / Principio di funzionamento / Principio de funcionamiento



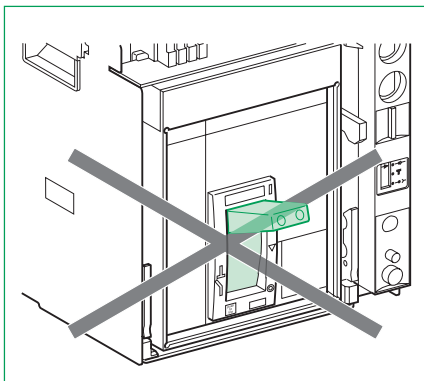
Principe de fonctionnement / Operating principle / Funktionsweise / Principio di funzionamento / Principio de funcionamiento



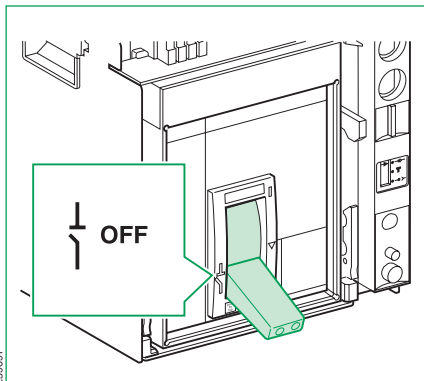


**Avant toute intervention sur l'appareil / Before working on the device / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato**

**Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable**

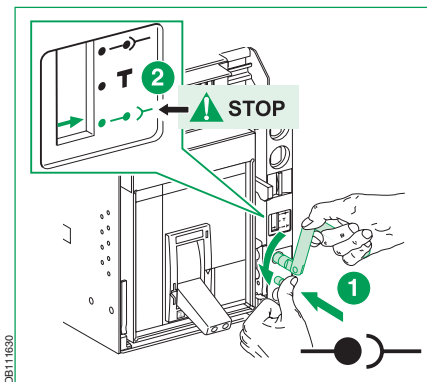


ES9680



ES9601

**Disjoncteur débrochable /  
Drawout circuit breaker /  
Leistungsschalter in Einschubtechnik /  
Interruttore estraibile /  
Interruptor automático seccionable**



DB11.1630

**Déballage / Unpacking / Auspacken / Apertura dell'imballaggio / Desembalaje**  
**Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias**

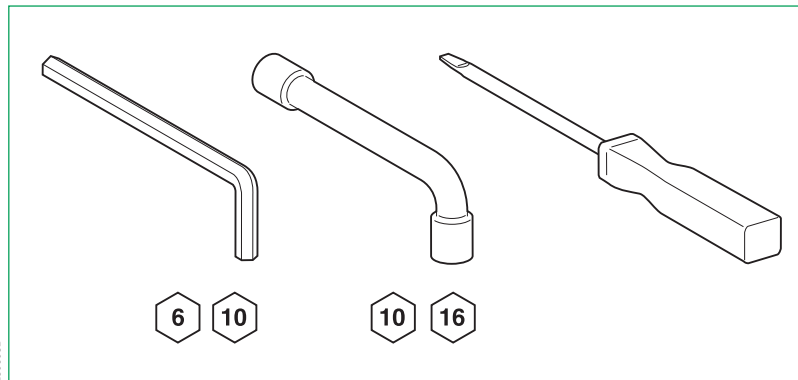
**Clef 6 pans, clef à tube, tournevis**  
**(Pozidrive n°2, 3 ou plat).**

**Hex key, angled socket wrench, screwdriver**  
**(Pozidrive n°2, 3 or slotted).**

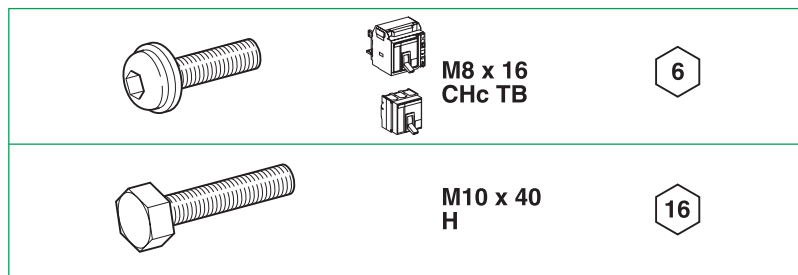
**Sechskantschlüssel, Steckschlüssel,**  
**Schraubendreher (Pozidrive Nr. 2, 3 oder Schlitz).**

**Chiave per viti a brugola, chiave a tubo, cacciavite**  
**(Pozidrive n° 2, 3 o piatto).**

**Llave allen, llave de tubo acodado, destornillador**  
**(Pozidrive n° 2, 3 o plano).**



E59893B

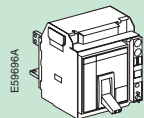
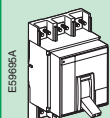


E59463

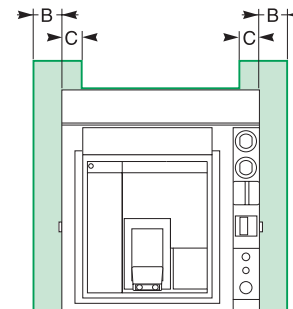
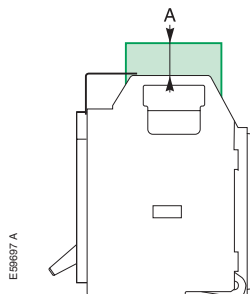
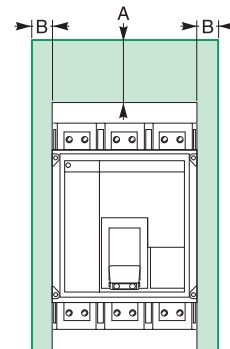
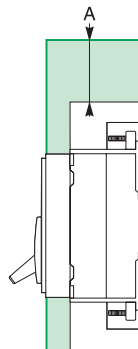
**Périmètre de sécurité / Safety perimeter /  
Sicherheitsabstände / Perimetri di sicurezza /  
Perímetro de seguridad**

Pièces / Parts

Teile / Parti / Piezas  
(mm)



	A	B	A	B	C
Isolées / insulated Isoliert / Isolanti Aisladas	0	0	0	10	0
Métal. / Metal. Leitfähig / Metalliche Metálicas	0	0	0	10	0
Sous tension Live Spannungführend In tensione Bajo tensión	160	60	30	60	30

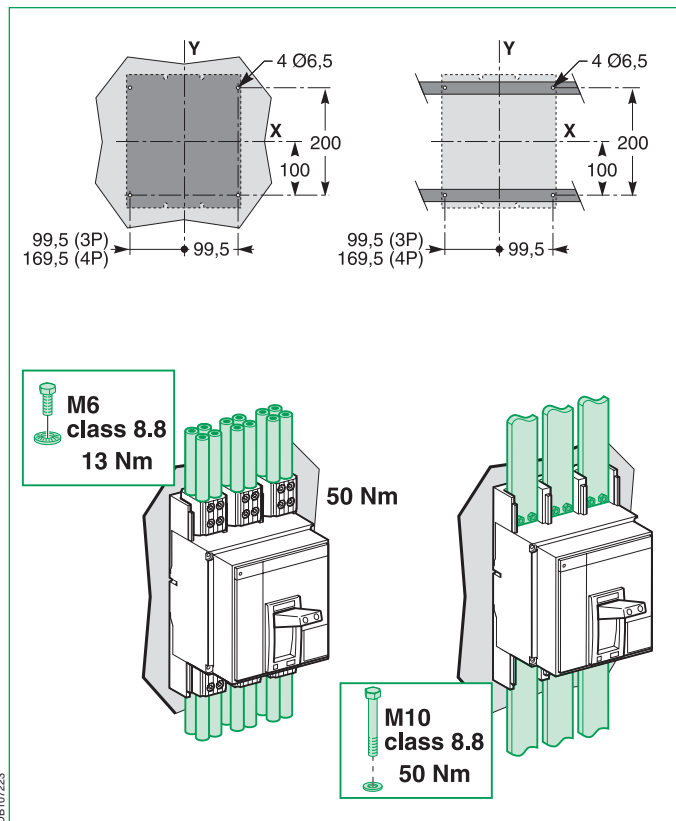




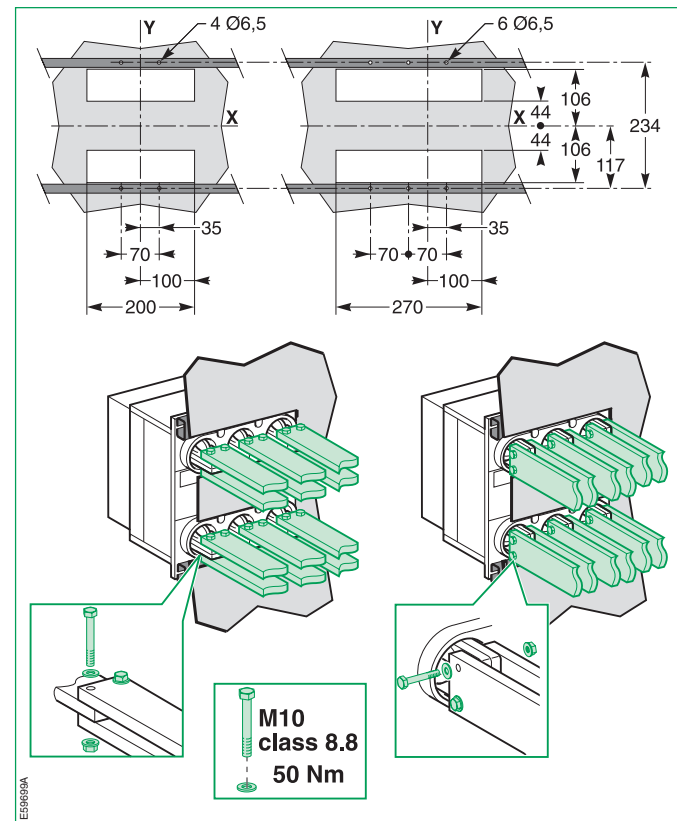
# Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo

Raccordement avant / Front connection / Vorderseitiger Anschluß / Raccordement arrière / Rear connection / Rückseitiger Anschluß  
 Attacchi frontali / Anterior Conexión / Attacchi posteriori / Posterior Conexión



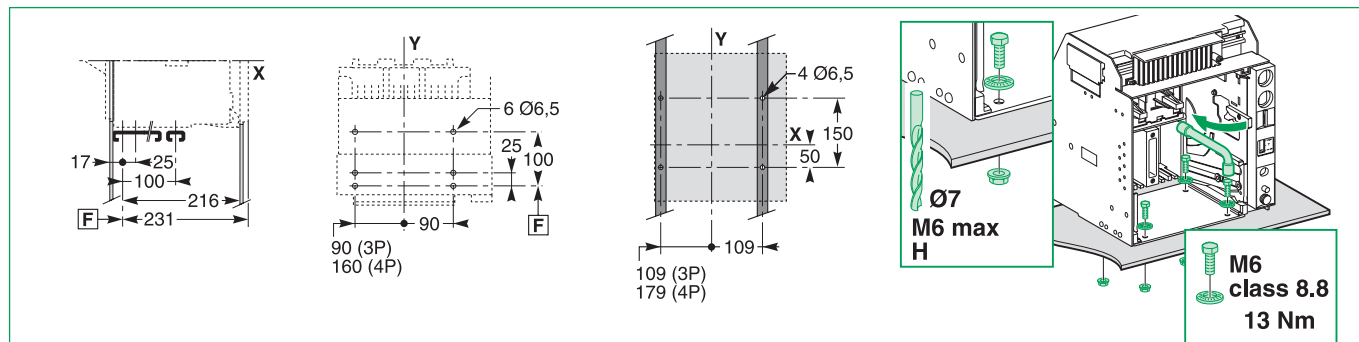
DB107223



ES9089A

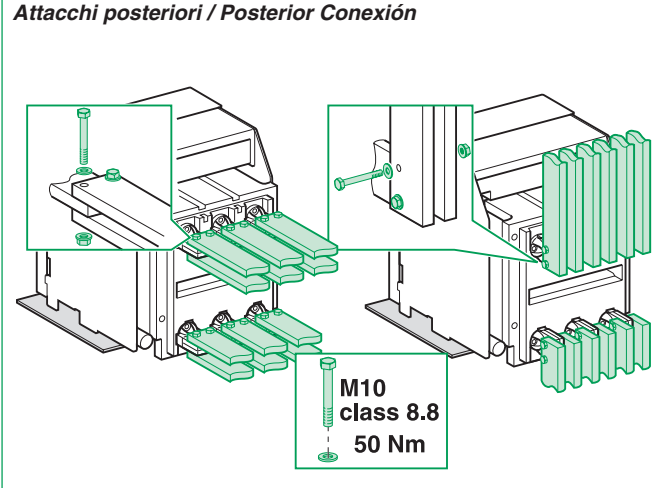
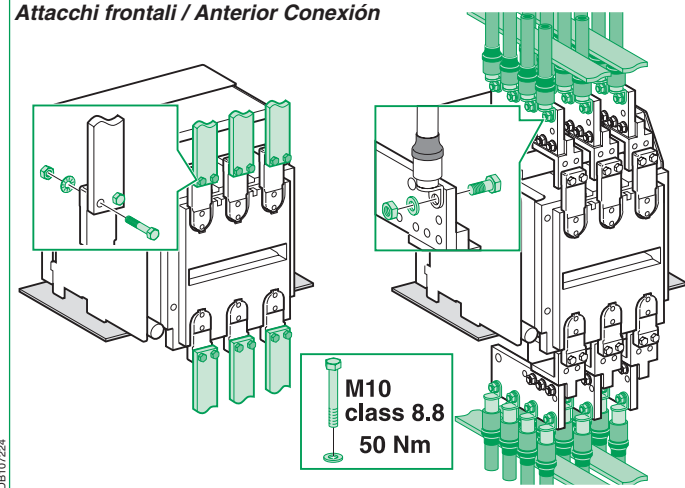
## Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable



### Raccordement avant / Front connection / Vorderseitiger Anschluß Attacchi frontali / Anterior Conexión

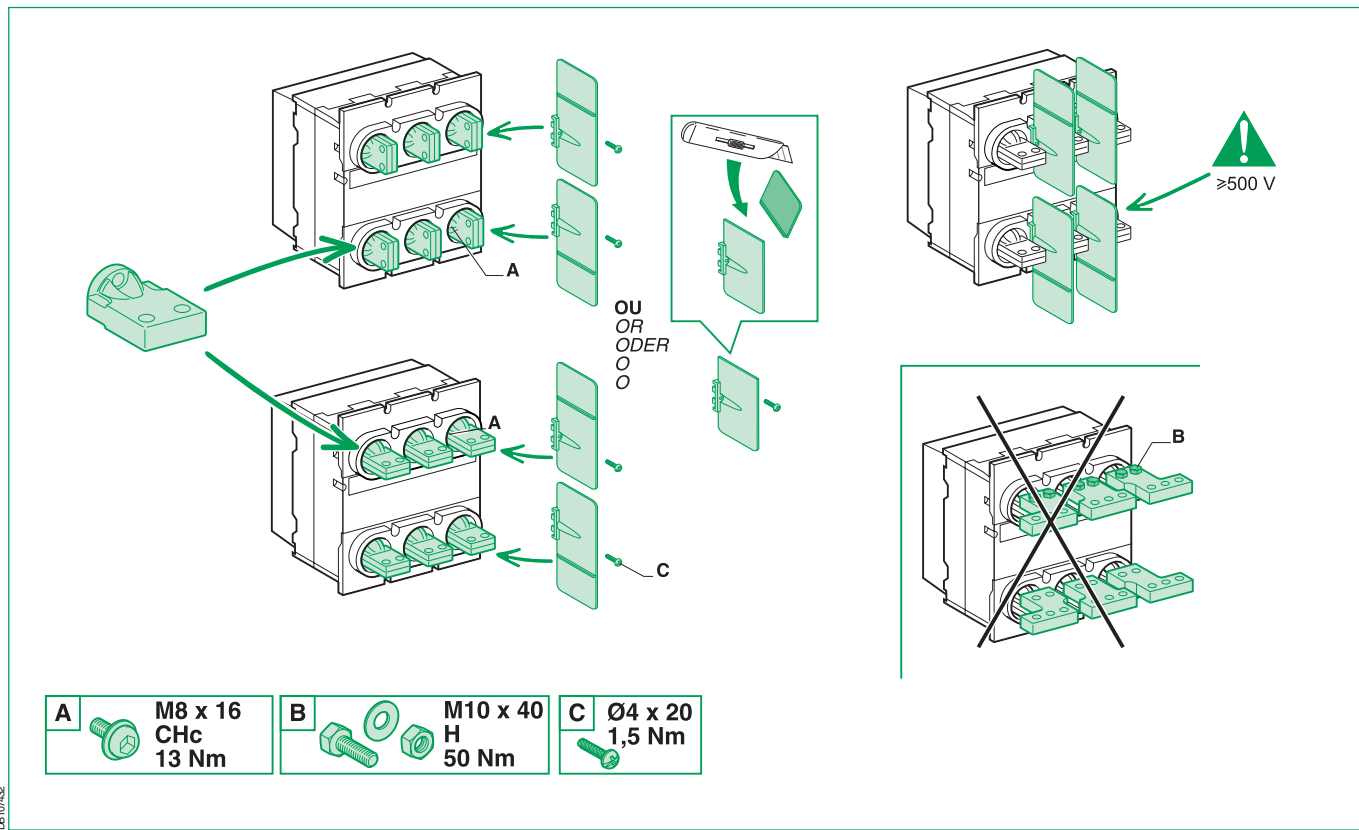
### Raccordement arrière / Rear connection / Rückseitiger Anschluß Attacchi posteriori / Posterior Conexión



DB107224

# Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

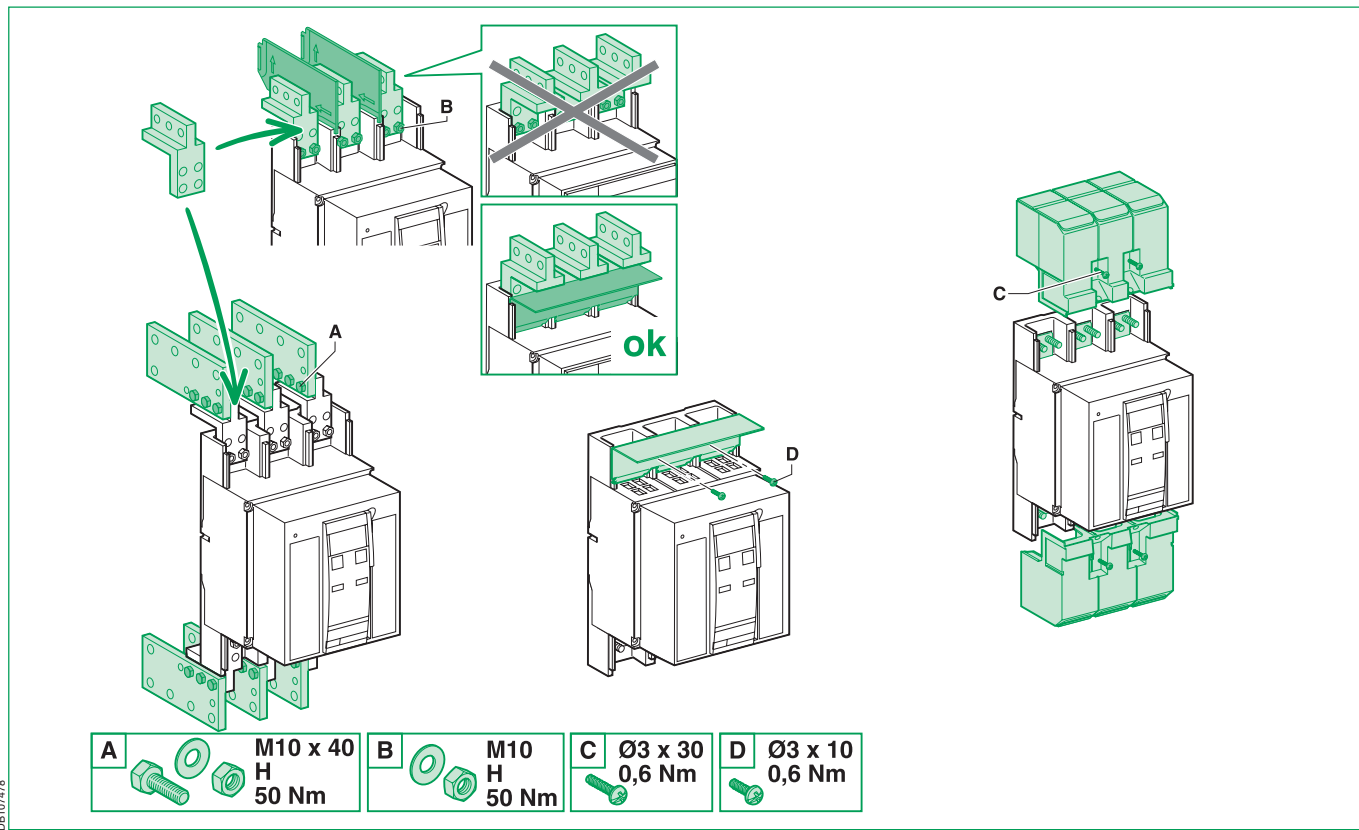
Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo



DB107432

## Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

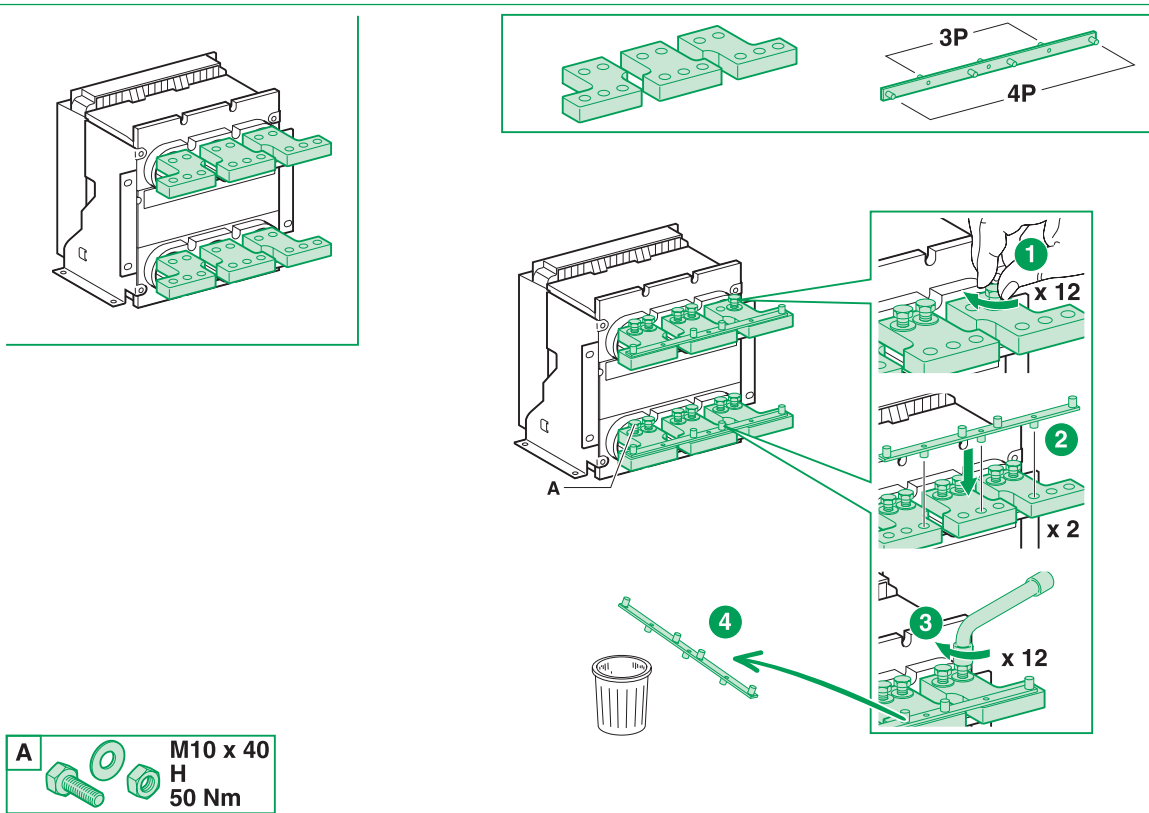
Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo



DB107478

# Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

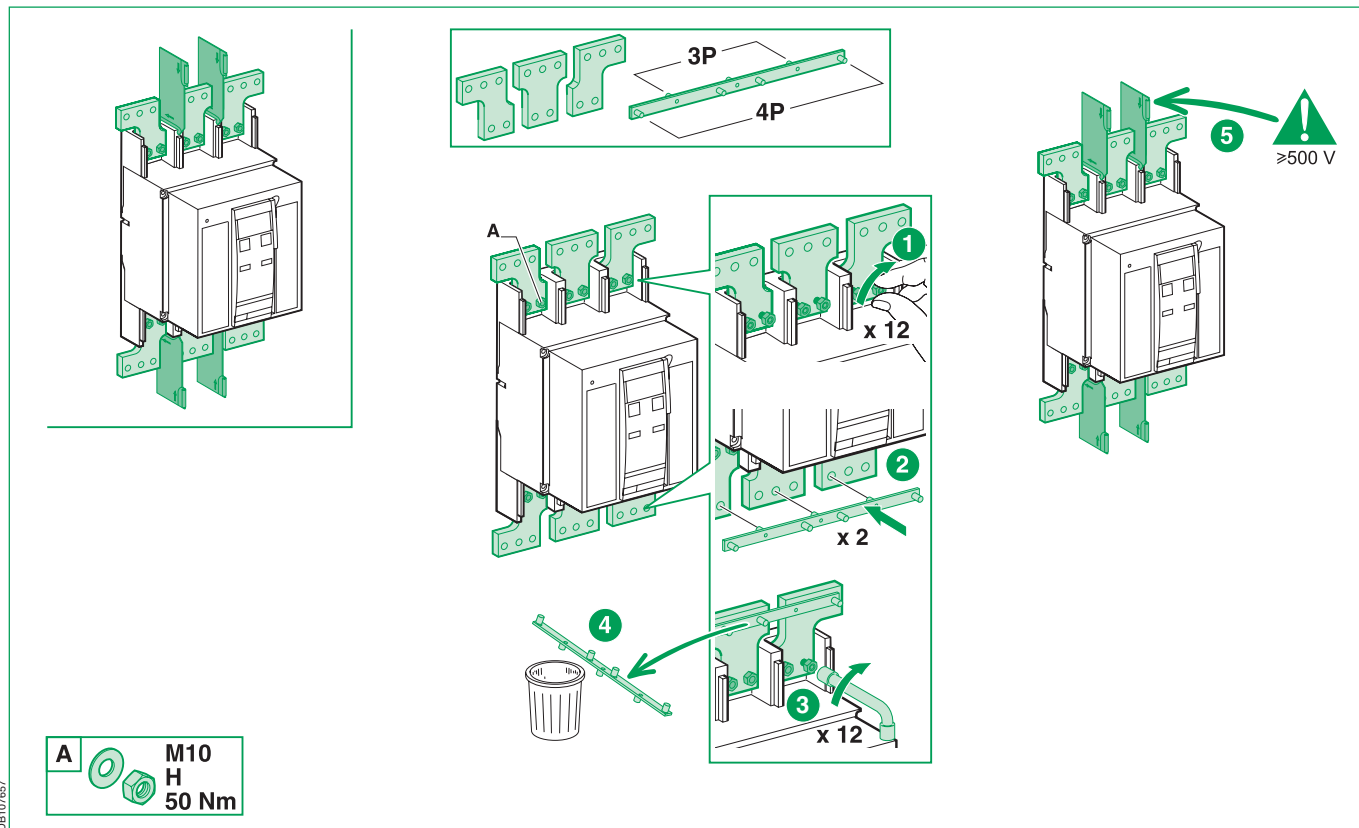
Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo



DB-107654

## Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

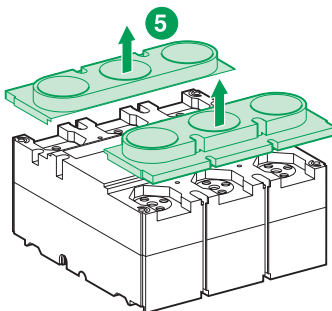
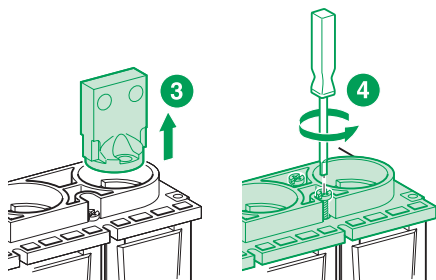
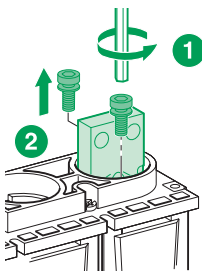
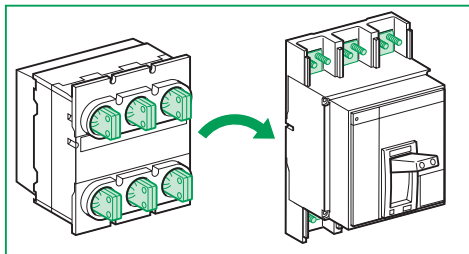
Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo



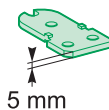
DB107657

# Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

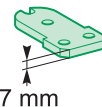
Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo



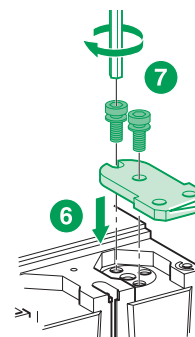
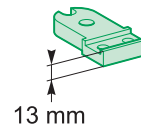
NS630b - 1000N/H



NS630b - 1000L  
NS1250N/H



NS1600N/H



M8 x 16  
CHc  
13 Nm

## Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo

**NS630b - 1000N/H**

**NS630b - 1000L  
NS1250N/H**

**NS1600N/H**

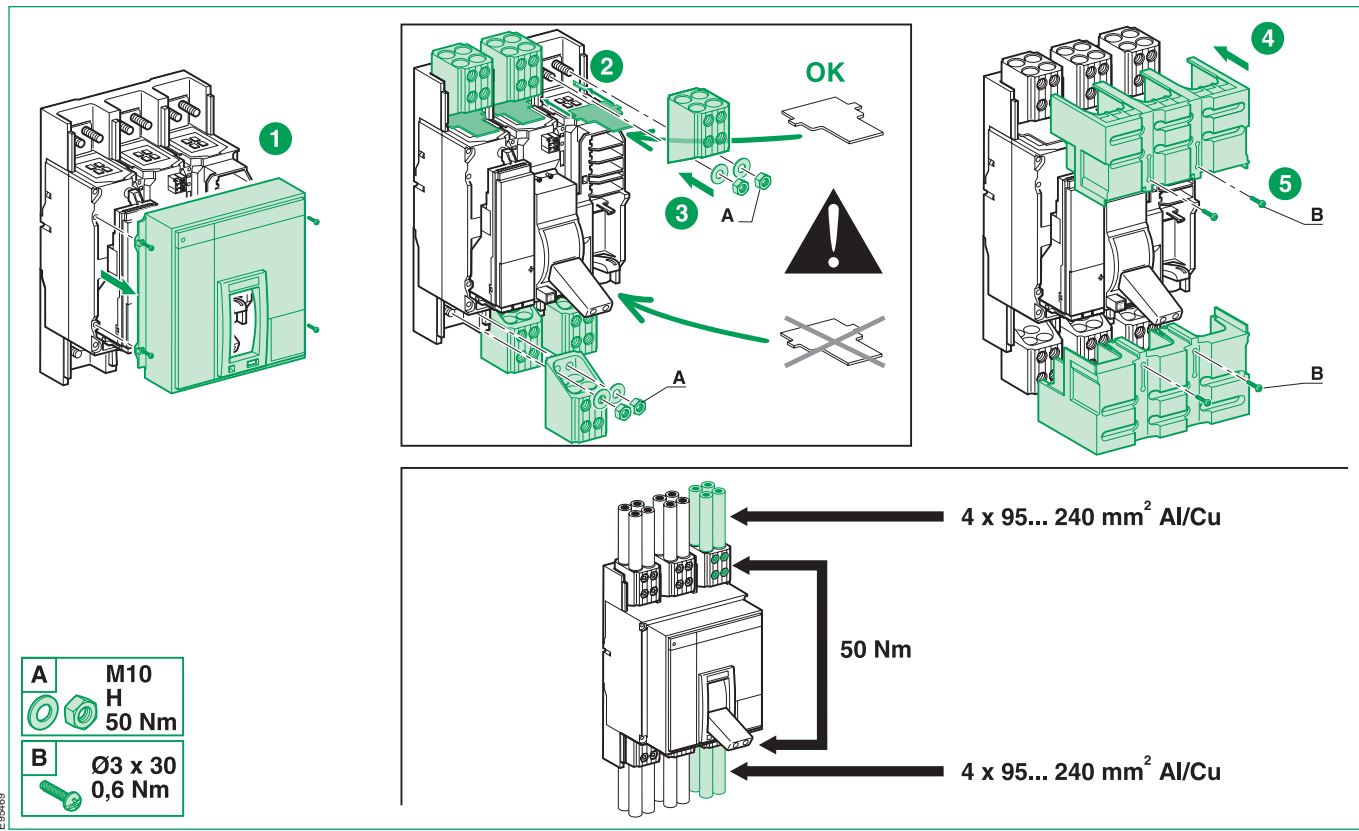
**10 1,5 Nm**

ES5468



# Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

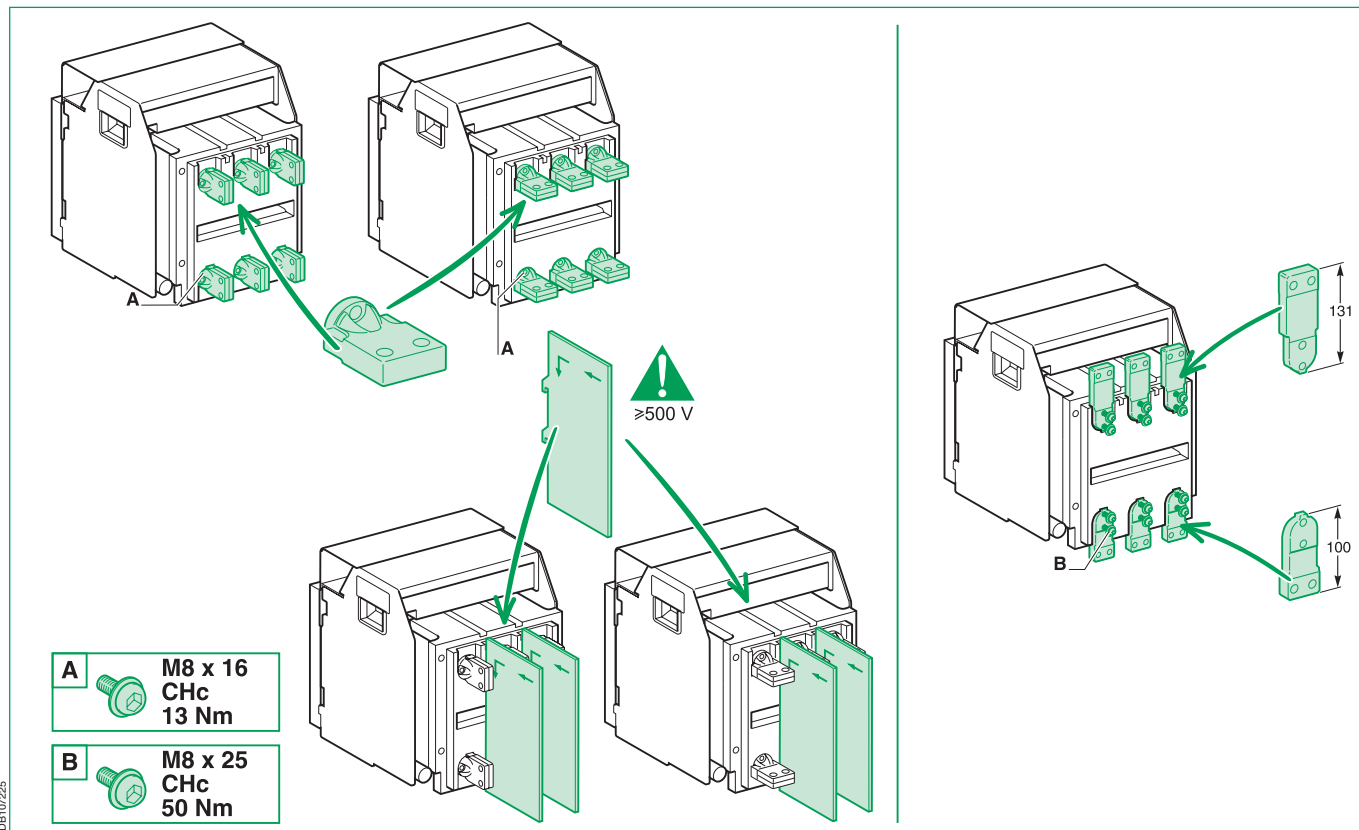
Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo



EB5469

## Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

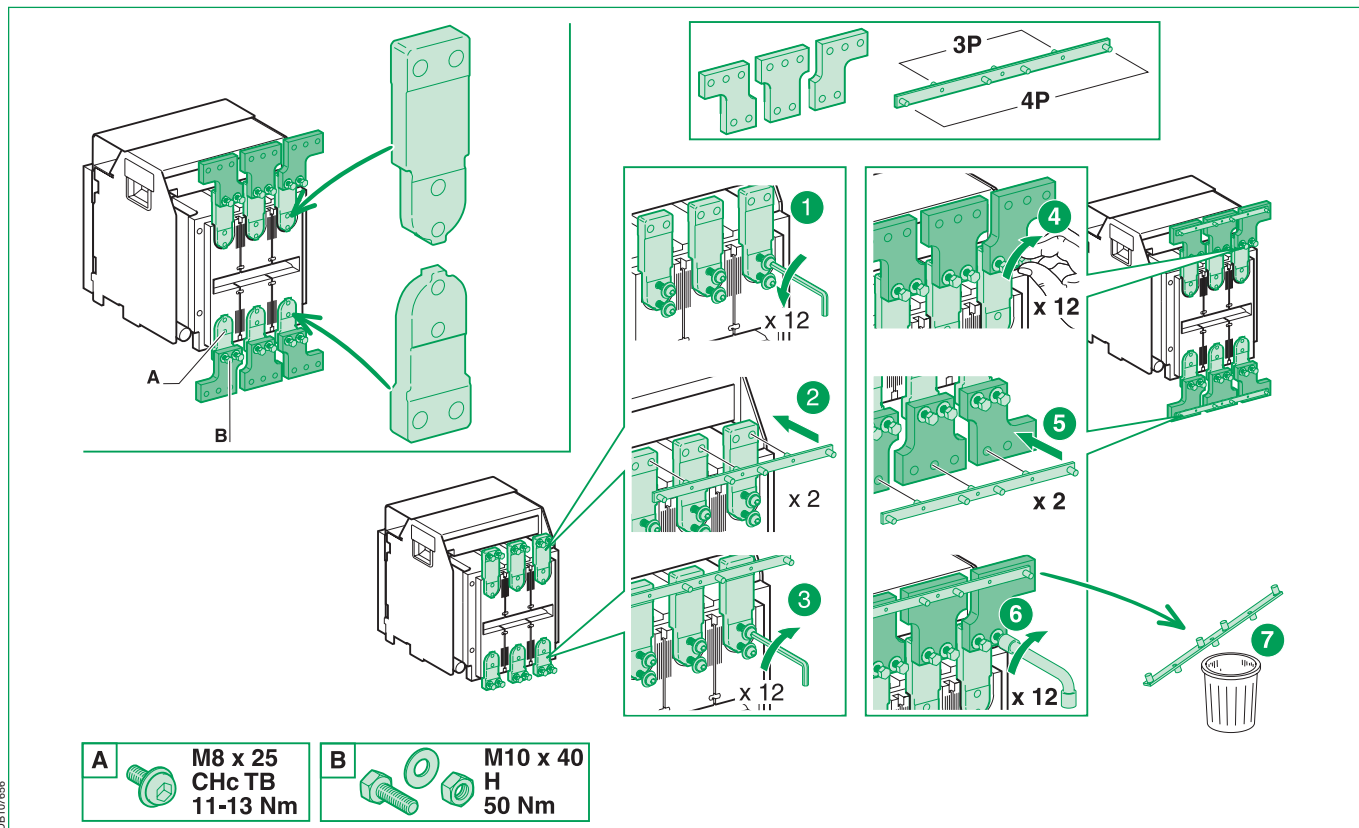
Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable



DB107225

# Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable



DB107656

## Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable

**A** M8 x 25  
CHc  
13 Nm

**B** M10 x 40  
H  
50 Nm

3P  
4P

1 x 12

2 x 2

3 x 12

4 x 12

5 x 2

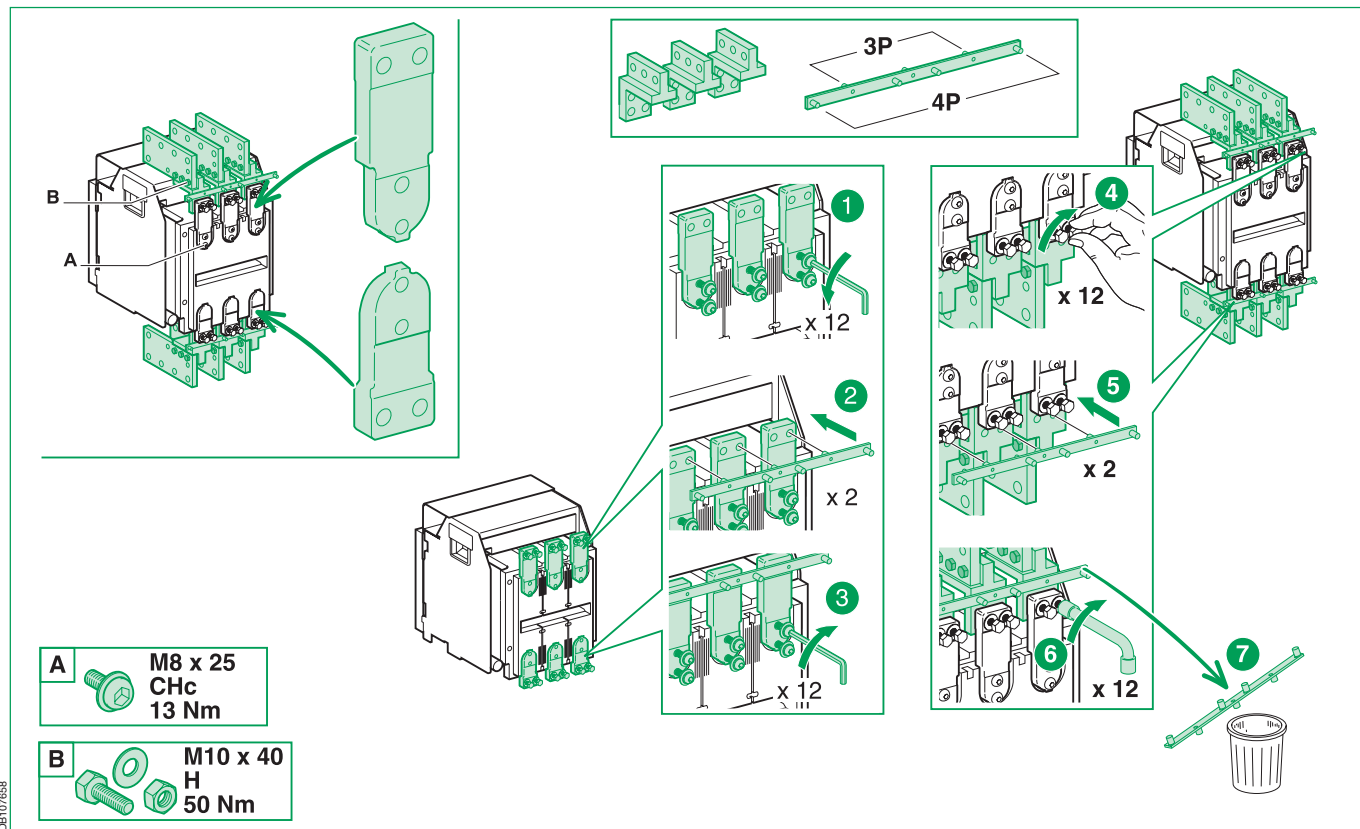
6 x 12

7

DB107659

# Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

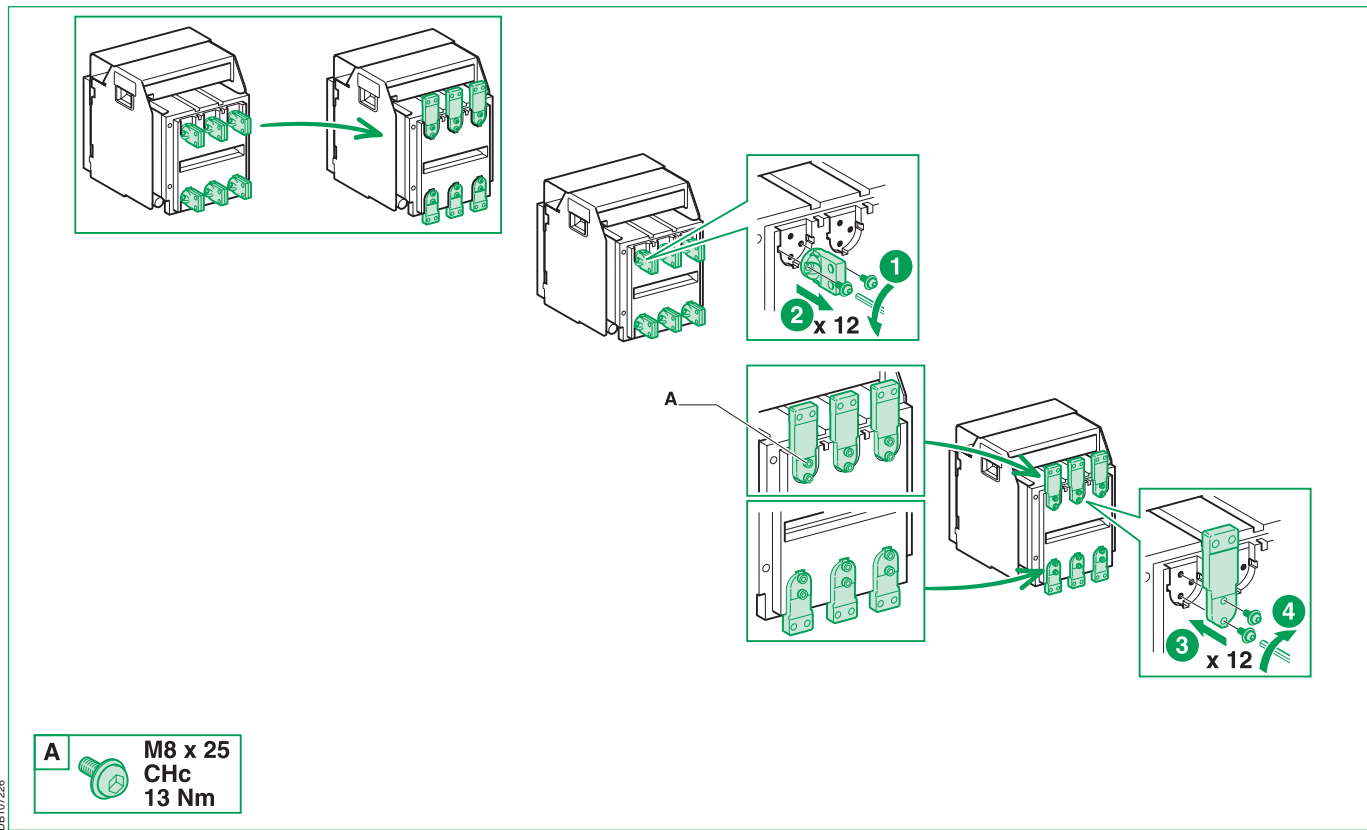
Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable



DB107658

## Raccordement puissance / Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia

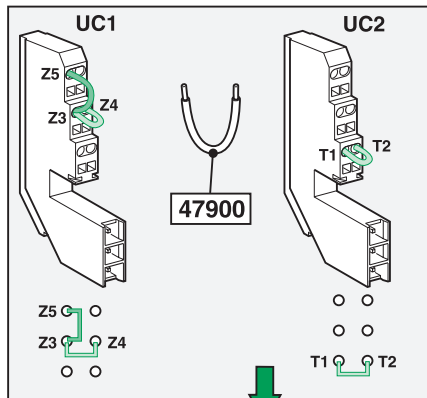
Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable



DB107226

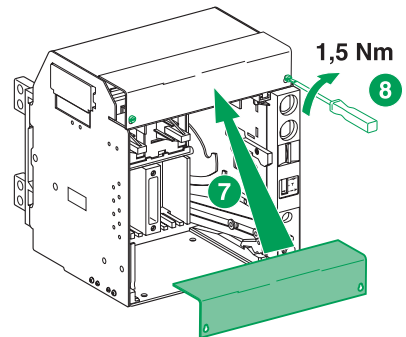
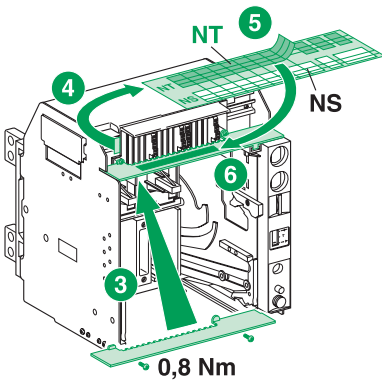
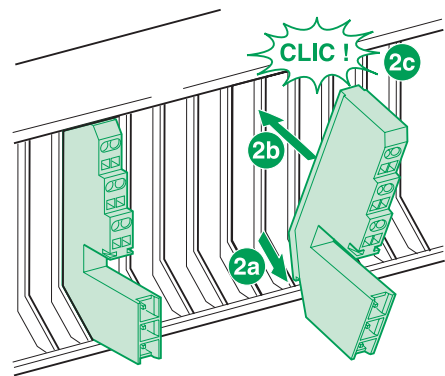
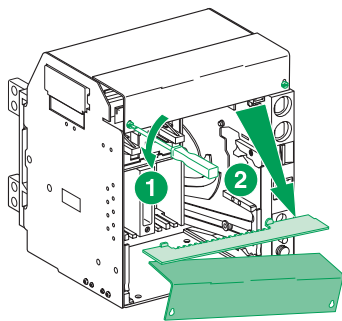
# Raccordement auxiliaire / Auxiliary connections / Zubehöranschluß / Collegamento degli ausiliari / Conexión auxiliar

Châssis seu/chassis only/Chassis einzeln/  
solo telaio/chassis solo



Micrologic	UC1	x 1	 33099
	UC2	x 1	
COM		x 1	
Micrologic	UC3	x 1	 33098
MN/MX		x 1	
MT1		x 1	
MT2		x 1	
CAF1		x 1	
CAF2		x 1	
SDE		x 1	
SD		x 1	
CAO1		x 1	
CAO2		x 1	
OF1		x 1	
OF2		x 1	
OF3		x 1	

Montage/mantling/Montage/montaggio/montaje

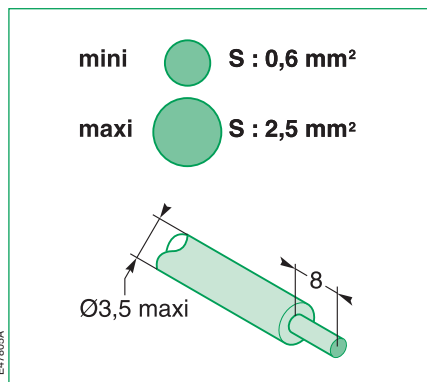


DB111023

## Raccordement auxiliaire / Auxiliary connections / Zubehörananschluß / Collegamento degli ausiliari / Conexión auxiliar

### Section des fils

*Cross-section of wires / Kabelquerschnitte / Sezione dei cavi / Sección de los hilos*



### Dénudez les fils

*Remove insulation / Leitungen abisolieren / Spelare i cavi / Pele los hilos*

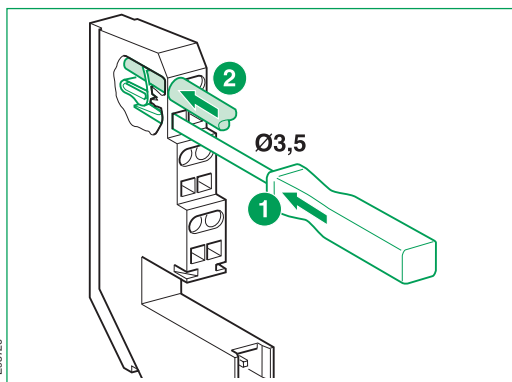


Schéma (page 20 et 21) représenté circuits hors tension, appareil ouvert, embroché, armé et les relais en position repos.

*Diagram (page 20 and 21) shown with circuits deenergised, breaker open and in connected position, spring charged and relays in released position.*

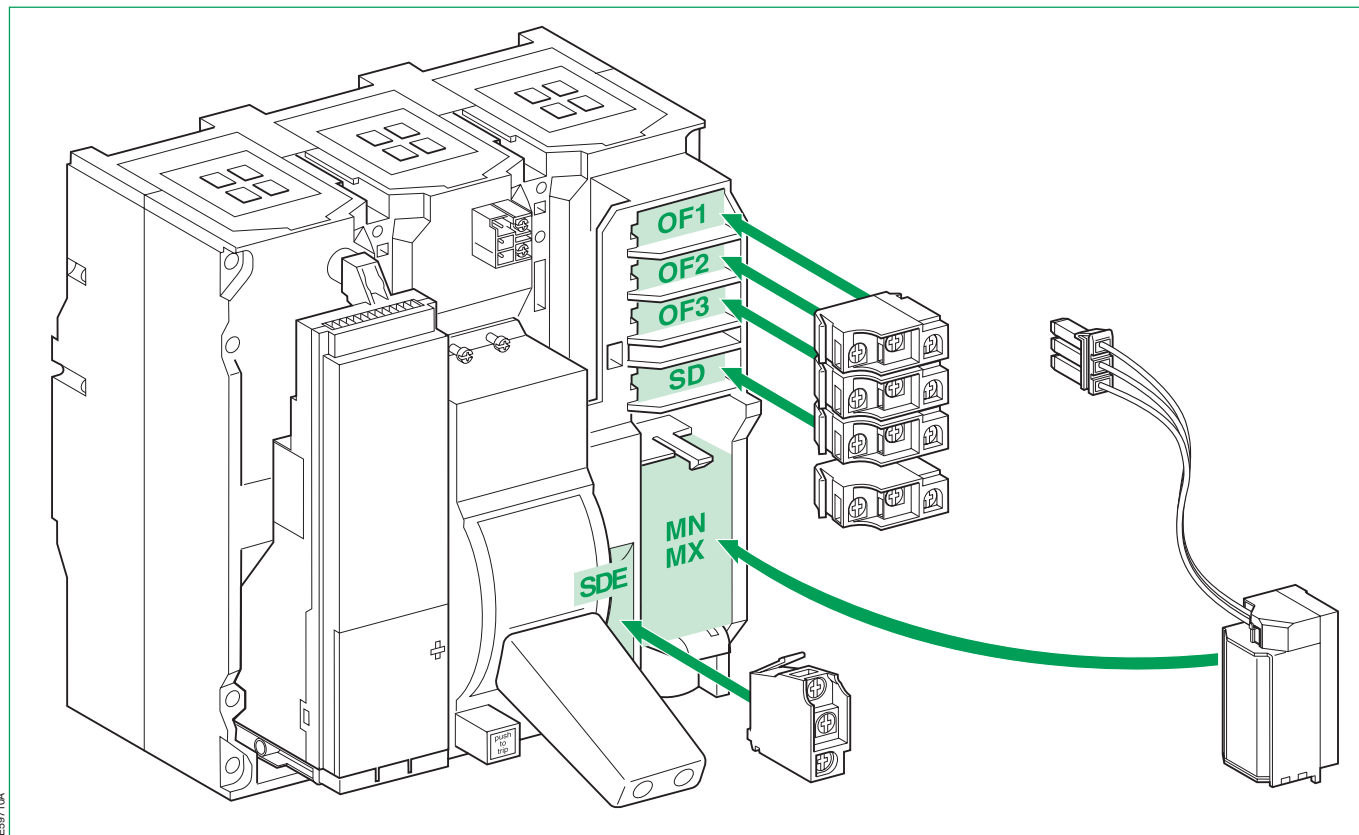
*Schaltplan (Seite 20 und 21) in stromlosem Zustand, Schalter Aus, in Betriebstellung, Speicher gespannt und Relais in Ruhestellung Überstromauslösesystem.*

*Lo schema (página 20 e 21) e rappresentato con circuiti fuori tensione, interruttore aperto, inserito, armato, con relè in posizione di riposo.*

*Esquema (página 20 e 21) representado circuito fuera de tensión, aparato abierto, conectado, armado, relé en posición reposo.*



**Contacts auxiliaires / Auxiliary switches / Hilfskontakte / Contatti ausiliari / Contactos auxiliares**

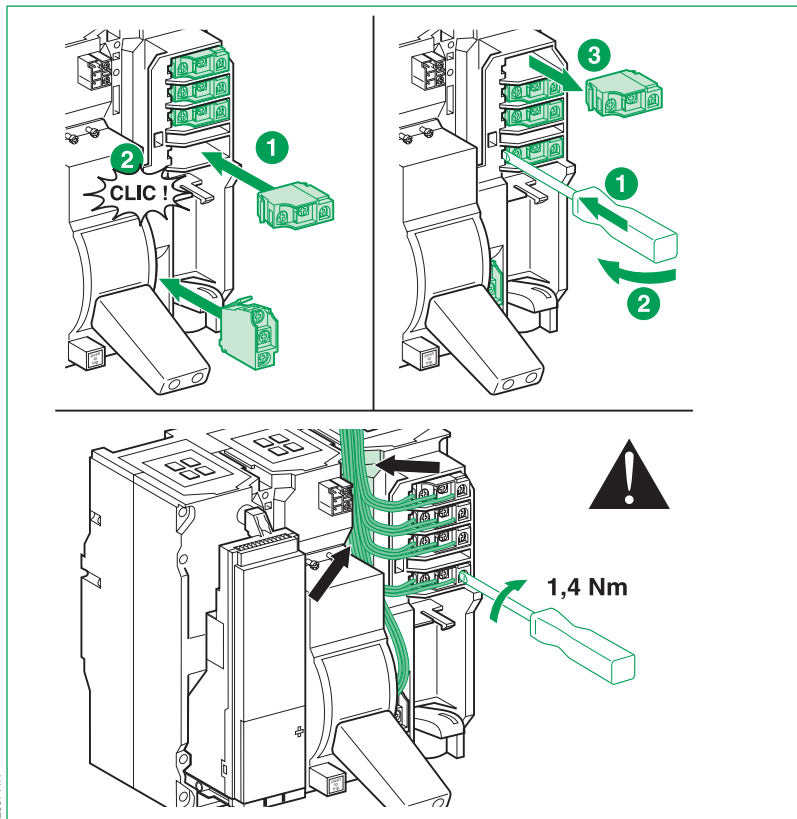


ES9710A

# Contacts auxiliaires / Auxiliary switches / Hilfskontakte / Contatti ausiliari / Contactos auxiliares

Montage / Mantling / Montage / Montaggio /  
Montaje

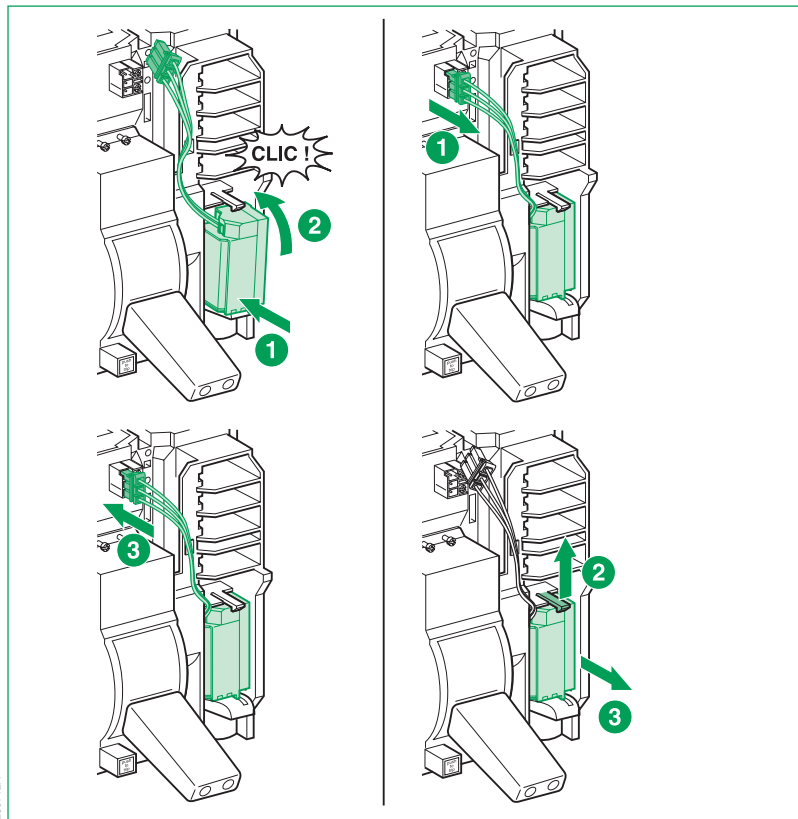
Démontage / Dismantling / Demontage / Smontaggio /  
Desmontaje



# Déclencheurs voltmétriques MN-MX /MN-MX releases / Auslöser MN-MX / Sganciatori voltmetrici MN-MX / Bobinas MN- MX

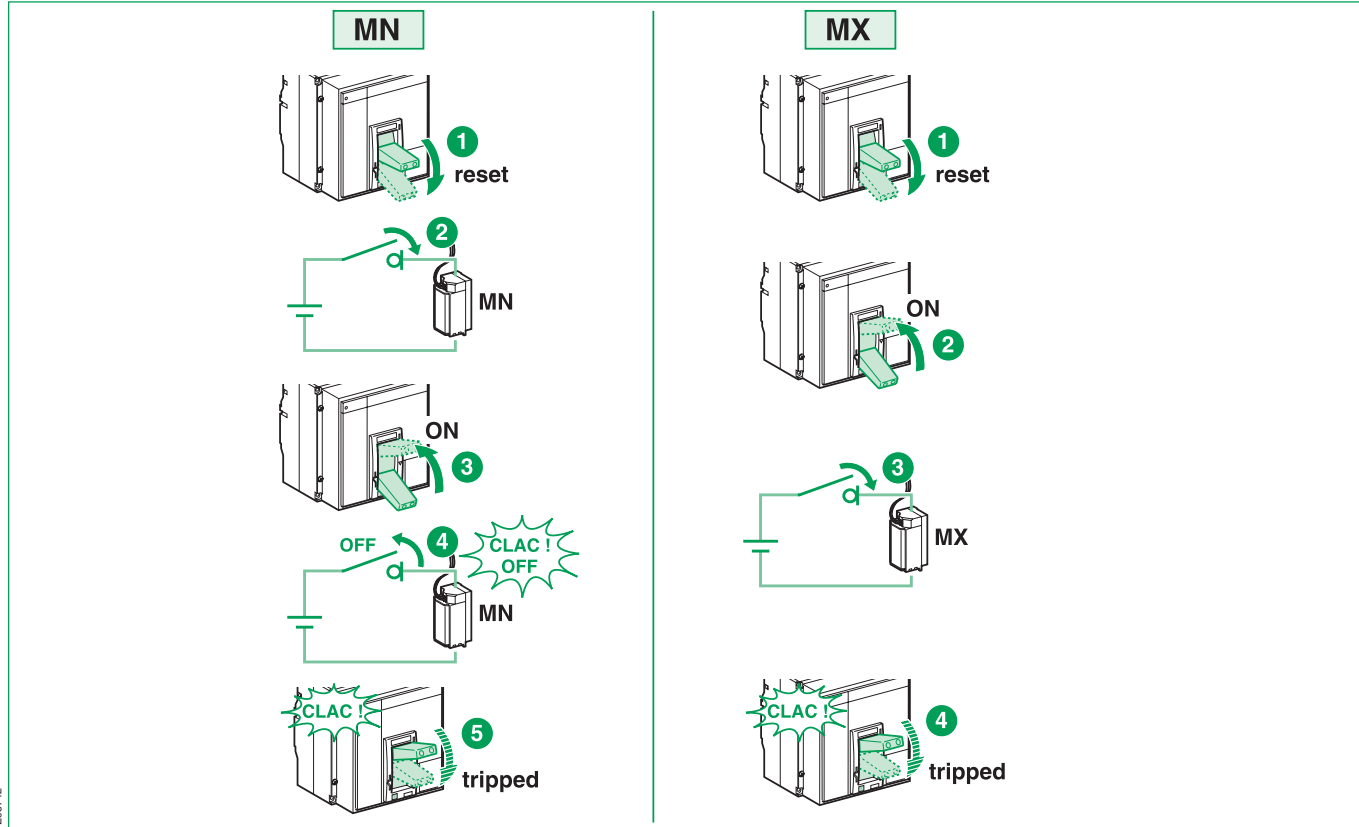
Montage / Mantling / Montage /  
Montaggio / Montaje

Démontage / Dismantling / Demontage /  
Smontaggio / Desmontaje



## Contrôle TEST / TEST control / Funktionstest / Test di controllo / Test de control

Après toute adaptation du déclencheur voltmétrique MN-MX-XF / After any adaptation of MN-MX-XF releases / Nach jedem Einbaueines Spannungsauslösers MN-MX-XF / Dopo il montaggio dello sganciatore voltmetrico MN-MX-XF / Después de toda adaptación de las bobinas MN-MX-XF



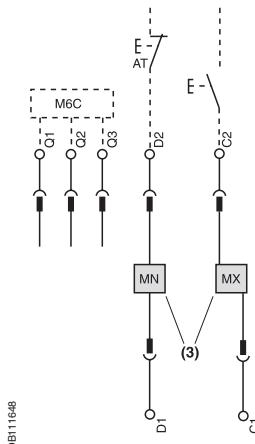
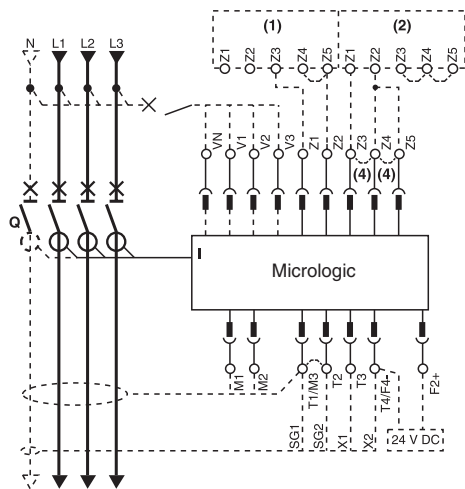
E65742

# Raccordement auxiliaire / Auxiliary connections / Zubehörschluß / Collegamento degli ausiliari / Conexión auxiliar

Disjoncteur fixe et débrochable / Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso ed estraibile / Interruptor automático fijo y seccionable

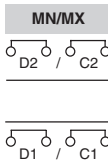
Déclencheur / Control unit / Überstromauflösesystem / Sganciatore elettronico / Unidad de control

Commande à distance / Remote control / Extern Ein- und Ausschalten / Comando a distanza / Mando a distancia



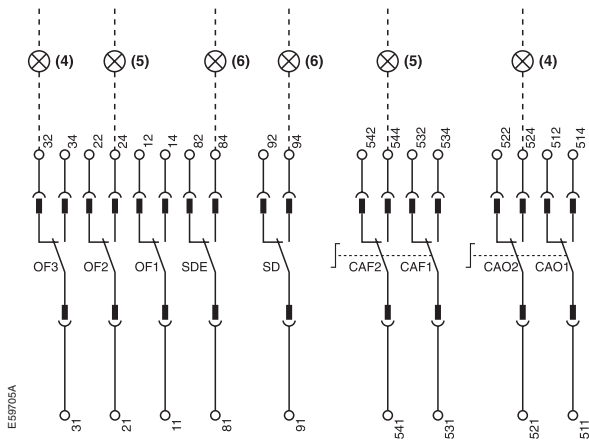
- (1) disjoncteur amont / Upstream breaker/ Einspeiseseitig Schalter/ interruptore monte / Interruptor aguas arriba
- (2) disjoncteur aval / Downstream breaker / Abgangsseitig Schalter/ Interruttore valle / Interruptor aguas abajo
- (3) Ou / Or / Oder / o / ó strap si pas de disjoncteur aval / strap if no downstream breaker / strap wenn kein abgangsseitig Schalter / strap si no interruptore valle / strap si no interruptor aguas abajo
- (4) strap si pas de disjoncteur aval / strap if no downstream breaker / strap wenn kein abgangsseitig Schalter / strap si no interruptore valle / strap si no interruptor aguas abajo

Com	UC1	UC2	UC3	M6C
O E5	O Z5	M1	O M2	O M3
O E6	O Z6		O F2+	O Q3
O E3	O Z3	O Z4	O T3	O T4
O E4	O Z4		O VN	O Q2
O E1	O Z1	O Z2	O T1	O T2
			O F1-	O Q1



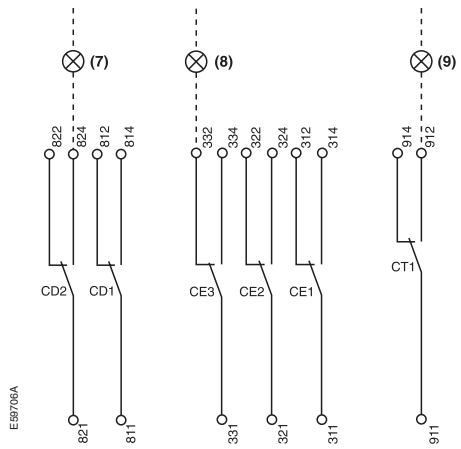
## Raccordement auxiliaire / Auxiliary connections / Zubehörschluß / Collegamento degli ausiliari / Conexión auxiliar

### Contacts de signalisation / Auxiliary switches / Hilfskontakte / Contatti ausiliari / Contactos de señalización



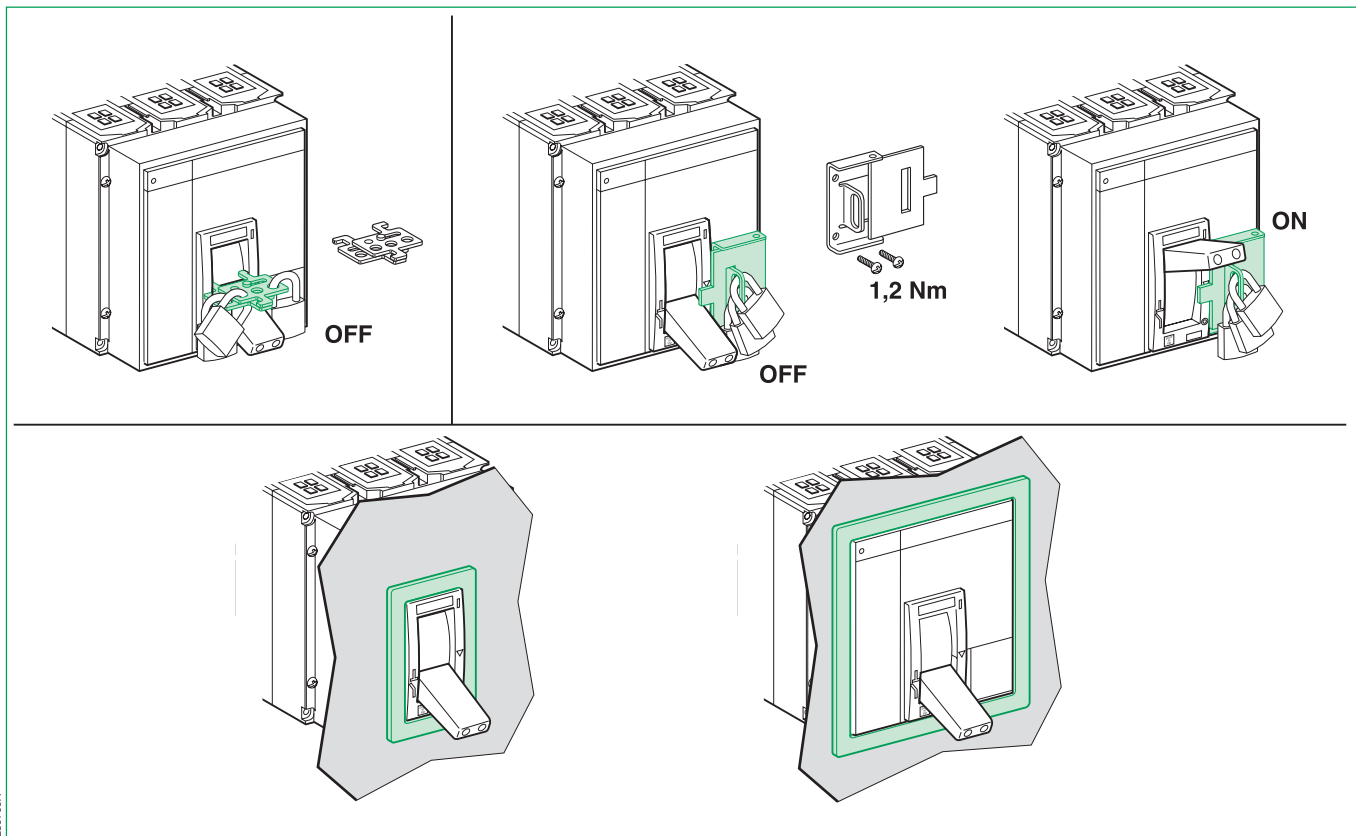
CAF2	CAF1	SDE	SD	CAO2	CAO1	OF3	OF2	OF1
544	534	84	94	524	514	34	24	14
542	532	82	92	522	512	32	22	12
541	531	81	91	521	511	31	21	11

### Contacts châssis / Chassis switches / Zubehör Einschubchassis / Ausiliari telaio / Contactos del chassis



CD2	CD1	CE3	CE2	CE1	CT1
824	814	334	324	314	914
822	812	332	322	312	912
821	811	331	321	311	911

- (4) Ouvert / Open / Aus / Aperto / Abierto
- (5) Fermé / Closed / Ein / Chiuso / Cerrado
- (6) Défaut / Fault / Fehler / Guasto / Defecto
- (7) Débrouché / Disconnected / Trennung / Estratto / Desenchufado
- (8) Embroché / Connected / Betriebsstellung / Inserito / Enchufado
- (9) Position test / Test position / Teststellung / Posizione prova / Posición de test



ES97C9A

---

**Schneider Electric Industries SAS**

89 boulevard Franklin Roosevelt  
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)  
Tél. : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneid-erelectric.com>



Printed on recyclable paper.

Designed by: AMEG  
Printed by: